

ISSN 2522-4077 (Print)  
ISSN 2522-4085 (Online)

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЦЕНТРАЛЬНОУКР АЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА



# НАУКОВІ ЗАПИСКИ

Серія:  
*Філологічні науки*

Випуск 175

ISSN 2522-40-77 (Print)  
ISSN 2522-4085 (Online)

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА**

# **НАУКОВІ ЗАПИСКИ**

**Серія:  
ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ**

**Випуск 175**

**м. Кропивницький  
«КОД»  
2019**

single semantic macrosystem of language. The larger the semantic space is, the more words it contains.

The author applies his individual approach to the poetic world. Hence, the choice of synonyms is directly connected with the author. Ashbery's poetry took shape under the influence of abstract expressionism, a movement in modern American painting stressing nonrepresentational methods of picturing reality. Ashbery's style is multiphonic, narrative, full of high allusion. So, synonyms as a poet's device of transmitting the message tend to have the semantic structure of poetic synonymous adjectives including additional connotations that broaden the semantic structure of the respective utterances which make it possible to consider them as adjective units of higher literary value. In our opinion, the researches of semasiology devices of individual author's texts will be of great interest and can be continued in the further scientific researches.

#### БІБЛІОГРАФІЯ

1. Ashbery J. Poems / John Ashbery. – Internet resource. Access : <https://www.google.com/search?q=ashbery%20poems>
2. Fischer R. Lexical Change in Present-Day English / Richard Fischer // A Corpus-Based Study of the Motivation, Institutionalisation, and Productivity of Creative Neologisms : Tübingen, Gunter Narr, 2013. – 126 p.
3. Herd D. John Ashbery and American Poetry / David Herd. – New York : Palgrave, 2012. – 118 p.
4. Jackson H. Lexicography : An Introduction / Howard Jackson. – L., N.Y. : Routledge, 2002. – 141 p.
5. Leech G. Semantics / Geoffrey Leech. – London : Penguin Books, 1990. – 383 p.
6. Merriam-Webster Online. – London, 2018. – [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://www.merriam-webster.com/newwords.htm>
7. Plag I. Word-Formation in English / Ivan Plag. – Cambridge : Cambridge University Press, 2014. – 264 p.
8. Schultz S. The Tribe of John : Ashbery and Contemporary poetry / Samuel Schultz. – Tuscaloosa: University of Alabama Press, 2015. – 90 p.
9. Shoptaw J. On the Outside Looking Out : John Ashbery's Poetry / J. Shoptaw Cambridge : Harvard UP, 2014. – 78 p.
10. The Word Reference English Synonyms. – UK : Oxford University Press, 2015. – 260 p.

#### REFERENCES

1. Ashbery, J. Poems URL : <https://www.google.com/search?q=ashbery%20poems>
2. Fischer R. (2013). Lexical Change in Present-Day English // A Corpus-Based Study of the Motivation, Institutionalisation, and Productivity of Creative Neologisms : Tübingen, Gunter Narr.
3. Herd D. (2012). John Ashbery and American Poetry. New York : Palgrave.
4. Jackson H. (2002). Lexicography : An Introduction. L., N.Y. : Routledge.
5. Leech G. (1990). Semantics. London : Penguin Books.
6. Merriam-Webster Online. (2018). URL : <https://www.merriam-webster.com/>
7. Plag I. (2014). Word-Formation in English. Cambridge : Cambridge University Press.
8. Schultz S. (2015). The Tribe of John : Ashbery and Contemporary poetry. Tuscaloosa : University of Alabama Press.
9. Shoptaw J. (2014). On the Outside Looking Out : John Ashbery's Poetry. Cambridge : Harvard UP.
10. The Word Reference English Synonyms (2015). UK : Oxford University Press.

#### ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРА

**Ніна Христич** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання, ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди».

*Наукові інтереси:* лінгвопоетика, лексична семантика, прагмалінгвістика, дискурсологія.

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

**Nina Khrystych** – Ph.D. (Pedagogy), assistant professor of the department of foreign philology, translation and applied linguistics SHEE «Pereyaslav-Khmelnytskyi Hryhorii Skovoroda State Pedagogical University».

*Scientific interests:* linguopoetics, semantics, pragmalinguistics, discourse.

УДК 811.111'42:004

## ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДЕОКОНТЕНТУ ПЛАТФОРМИ YOUTUBE

**Тетяна ЦЕПЕНЮК (Тернопіль, Україна)**  
e-mail: [tsepeniuk@gmail.com](mailto:tsepeniuk@gmail.com)

**Христина ЯНОВСЬКА (Тернопіль, Україна)**  
e-mail: [khrystyna.yanovska@gmail.com](mailto:khrystyna.yanovska@gmail.com)

**ЦЕПЕНЮК Тетяна, ЯНОВСЬКА Христина. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДЕОКОНТЕНТУ ПЛАТФОРМИ YOUTUBE**

*Робота присвячена аналізу функціонування мови відеоконтенту YouTube як особливого виду аудіо-візуального тексту та комп'ютерно-опосередкованої комунікації. Відповідно до поставлених завдань у статті*

описано онлайн-платформу YouTube, як унікальний лінгвістичний простір; розкрито поняття «відеоконтенту» як виду аудіо-візуального тексту та комп'ютерно-опосередкованої комунікації; розглянуто лінгвістичні особливості YouTube мови. На прикладах проілюстровано модифікацію лінгвістично-стилістичних особливостей відеопродукції задля адаптації до вимог YouTube платформи.

Ключові слова: YouTube; відеоконтент; комп'ютерно-опосередкована комунікація; аудіо-візуальний текст; YouTube мова; відеоканал; відеоблогер.

**TSEPENIUK Tetiana, YANOVSKA Khrystyna. LINGUISTIC FEATURES OF VIDEO CONTENT ON YOUTUBE PLATFORM**

The article is dedicated to the analysis of functioning of language of YouTube videos as a specific kind of audiovisual texts and computer mediated communication. YouTube online platform is described as a unique linguistic space. Due to the development of the Internet virtual reality acquires features of new life mode which causes the appearance of new means of communication. According to Alexa Rank website the YouTube platform is ranked second in its popularity all over the world. Communication in virtual world is very much similar to the real one; however it is characterized by some specific features and discrepancies. Video creators try to establish virtual connection with the audience, to make them feel a part of this computer mediated communication. Except monologues they use dialogues as well, thus making the communication livelier and more expressive. The correlation of these forms depends on the video type. Monologues usually prevail in travel-vlogs where they are used to report about the visited place. Speakers mostly use colloquial and slang words. Very often such monologues are further followed by the discussion of some problems or YouTubers' private lives. This is typical of cry-videos and apology videos which are full of emotions and anxiety. In these videos colloquial speech style prevails, however some specific terms (medical, psychological etc) can be found. Communication held in the form of dialogues or polylogues is becoming more and more popular. Thus, linguistic features of YouTube videos include the usage of colloquial and slang words and the combination of two forms of oral communication: monologues and dialogues. The analyzed examples clearly illustrate these peculiarities.

Key words: YouTube; video content; computer mediated communication; audio-visual text; YouTube language; video channel; video blogger.

**Постановка проблеми.** Сучасний світ відкриває перед людством можливості безперешкодного доступу до інформації будь-якого виду. Саме мережа стала однією з форм спілкування, поширення інформації та розваг. Популярним методом втілення цих функцій є «відео» або у цьому контексті «відеоконтент». Цим терміном уже нікого не здивуєш, адже він став частиною нашого щоденного життя. Щоб переглянути улюблене музичне відео, пройти онлайн-курс або ж навіть поділитись власним матеріалом, ми вдаємось до використання різноманітних відео онлайн-платформ, найпопулярнішою з яких є YouTube.

**Огляд останніх досліджень і публікацій.** У сучасній вітчизняній і зарубіжній мовознавчій літературі надзвичайно обмежена кількість наукових праць, в яких вивчаються лінгво-стилістичні особливості YouTube-платформи. Існують поодинокі розвідки присвячені вивченню лінгвістичних особливостей он лайн матеріалів. Науковці А. М. Кравець, М. В. Балук та О. О. Гаврилюк у своїх роботах пояснюють взаємодію сучасного світу з новими формами комунікації через призму онлайн-контенту. Роботи таких науковців як Е. Голод, Ю. Плетенецька, І. Денчик та Л. Доброводова подають академічне обґрунтування особливостей відеоматеріалів з лінгвістичної точки зору. Вивченню прагматичних кліше присвятили свої роботи А. Нойберт, Ю. Апресян, Р. Делевська та Н. Шарманова.

**Мета** роботи полягає в аналізі функціонування мови відеоконтенту онлайн платформи YouTube як особливого виду аудіо-візуального тексту та комп'ютерно-опосередкованої комунікації. **Матеріалом дослідження** стали відеоролики найпопулярніших каналів розважального характеру YouTube, рейтинг яких було визначено відповідно до алгоритмів сайту.

**Виклад основного матеріалу дослідження.** Інтернет створює особливе комунікативне середовище, особливе місце реалізації мови, яке не має аналогів у минулому. З розвитком Інтернету віртуальна реальність набуває рис нового світу і стилю життя, який стимулює появу нових засобів комунікації. У вебінарі UTIC 2018 Олексій Козуляев так описав лінгвістичну боротьбу, в яку вступили класичні форми тексту та Інтернет: «Когнітивна революція, що породила покоління «соціальних мереж», «рольове мислення» та «мережеву соціалізацію» та базується на «переході від пізнання до пошуку» [3]. Відповідно до рейтингової системи оцінювання сайтів Alexa Rank, яка ґрунтується на підрахунку кількості відвідувачів сайту та загального перегляду сторінок, YouTube платформа займає друге за популярністю у всьому світі місце. Приблизно 2 мільйони веб-сторінок містять посилання на сайт YouTube [8]. Відеоконтент онлайн платформи YouTube розкриває себе як 1) комп'ютерно-опосередкований тип комунікації та 2) підвид аудіо-візуального тексту. Комп'ютерно-опосередкована комунікація включає в себе обмін інформацією в текстовому,

аудіо- та відеоформаті, що транслюється і контролюється за допомогою комп'ютера і телекомунікаційної технології [1, с. 8].

Спілкування у віртуальному світі в багатьох аспектах повторює реальне, але в той же час має свої специфічні відмінності та особливості [1, с. 13]. Автори відео прагнуть не лише створити цікавий контент, а й зробити його максимально реалістичним. Щоб підтримувати та збільшувати свою фанбазу, "creators" намагаються вибудувати віртуальний зв'язок з глядачем, надати йому рівноцінну роль у комп'ютерно-опосередкованій комунікації, використовуючи при цьому не лише монологи, а й віртуальні діалоги. Вони органічно змінюють один одного, створюючи жваву, експресивну комунікацію [2, с. 79].

Якщо ми говоримо саме про YouTube контент, то співвідношення зазначених вище форм мовлення залежить від жанру відео. Наприклад, популярним типом відео є так званий "vlog" (влог), де ютубери знімають те, що з ними відбувається протягом дня або іншого визначеного періоду часу. Серед влогів найбільшої популярності та переглядів отримують саме "travel-vlogs" (влоги під час подорожей). Тут автор відео використовує монолог у формі репортажу. Він детально розповідає про свій досвід і ділиться враженнями, водночас знімаючи себе на фоні поточних подій. Пропонуємо розглянути частину влогу SuperwomanVlogs [5], який був створений ютубером Ліллі Сінг (Lilly Singh) окремо від її основного каналу. Відео називається "\$3,000,000 Car In Dubai?!", у якому вона розповідає про свою поїздку в Дубаї: "Welcome back to SuperVlogs! Superwoman today is in the United Arab Emirates. I am so excited! I woke up at 6:21 a.m., like jet-lag is real. Here is mission for today: speak at old boy's school, go to the desert, celebrate Diwali, check out some cars and a bunch of stuff I have no clue about. Let's do it!" [5]. У наведеному прикладі Ліллі, використовуючи просту розмовну мову, а також сленг, у формі монологу коротко пояснює глядачам свій план на день. Ютубер ніби створює віртуальний діалог з глядачами.

Проте часто такі монологи переростають в обговорення певної проблеми або ж навіть особистого життя ютуберів. Так, можна виділити терміни "cry-videos" або ж "apology videos", які українською перекладаються як «плаксиві відео» та «відео вибачення». Під час зйомки цих відео ютубери нервують, адже тематика їм близька і болюча, тому монолог стає емоційнішим, а лексика складнішою. Розгляньмо приклад із відео каналу "Grav3yardgirl" [7], власницею якого є Рейчел Мейер (Rachel Meyer). У відео дівчина говорить про свої переживання через зменшення переглядів та втрату підписників: "I have honestly been trying to film this video for the past two months. I have a lot of things that I want to share with you guys. All of the ways that I've been growing and the ways that I feel like I am personally improving. Some ways I feel like I'm taking two steps forward every day and then by the end of the day I take one step back. Also, just tell you guys like how I've been dealing with like **anxiety** and **depression** everything that I've been going through my life. I just want to have a real conversation with you guys and open up [7]". У порівнянні з попереднім прикладом, у цьому уривку ми бачимо вживання складніших слів та навіть термінів таких як **depression** та **anxiety**, хоча загалом розмовний стиль та монологічна форма висловлювання збережені.

На просторах платформи YouTube нещодавно виник жанровий феномен, за яким стоїть відомий відео-блогер Шейн Доусон (Shane Dawson) [6]. Замість звичних розважальних блогів він почав монтувати справжні документальні фільми про життя інших, часто контраверсійних ютуберів. Оскільки такий жанр для YouTube є новим, то 1) він викликав негативні відгуки з боку інших ютуберів, проте переважно через розтягнений контент на кілька частин; 2) набув незвичну структуру відео, а саме поєднання монологу у формі звертання до глядачів або ж кінооператора з діалогом у формі інтерв'ю, а також наповнення посиленнями на інші відео. Пропонуємо нижче детальніше розглянути усі компоненти, взявши за основу останню частину документального фільму "The Mind of Jake Paul", оскільки він є найновішим. Відео розпочинається з невеликого монологу Шейна (Shane), проте помітно, що він звертається до оператора або ж до глядачів: "I have a list of everything I need to talk with him (Jake Paul) about, which is... long. But honestly, this morning I had a full mental break down" [6]. У такій формі Шейн показує аудиторії наскільки він переживає і як його турбує ця тема. Далі ми спостерігаємо за знайомством Шейна (Shane) з Джейком (Jake), що відбувається у формі діалогу у розмовному стилі:

*Jake: Hi! I got my cake pop from Starbucks!*

*Shane: I want a whole cake after this! I am nervous now!*

*Jake: That is why I bought food!*

*Shane: I had three mental break downs this morning!*

*Jake: Three? Why?* [6] Саме така побудова комунікації формує у глядача уявлення про те, що ютуберам некомфортно взаємодіяти один з одним. Це важливо для Шейна, адже імідж Джейка зараз не у найкращому стані, тому будь-яка приязність до нього може викликати осуд з боку аудиторії. Далі діалог переростає в інтерв'ю, де Шейн ставить незручні та прямолінійні питання, а Джейк старається дати на них відповіді. Цікавою особливістю діалогу є те, що для аргументації сказаних слів Шейн часто використовує відео з каналу Джейка, які переривають репліки сторін діалогу. У наведеному нижче прикладі вони вказані у квадратних дужках:

*Shane: So, people basically think, that you're manipulating young people, kids to make them spend money on your merch. [Jake: All right Ben (говорить до дитини), we need to sell some merch, you know. You are cute, so they'll buy merch if you wear it.]. You also have the whole song about merch [Song lyrics: Go tell you mama she is gonna buy that all (merch)]. I am curious what your reaction is, when people say that (you manipulate kids).*

*Jake: I am saying it's stupid, that people think that it is manipulative. I mean, I don't see a problem with it [6].*

Такий діалог продовжується протягом усього фільму і насичений вкрапленнями відеопосиланнями на канал Джейка та інших ютуберів. Проте цього уривку достатньо, щоб прослідкувати взаємодію форм усного мовлення (діалогу та монологу) і те, як вони модифікуються під впливом YouTube атмосфери. Монолог проявляється як частина діалогу між відео-блогером та оператором, або ж аудиторією. Діалог у свою чергу варіюється між його простим, розмовним типом та типом інтерв'ю. Основною функцією відео-посилання на інші канали є аргументація попередньо сказаного висловлювання.

Для того, щоб зробити відео критику чи відео обговорення привабливішим, його знімають два (іноді більше) ютубери. Таке явище називають "collaboration" (від фр. *collaboration* – «співпраця») і воно використовується у маркетингових цілях. Адже так ютубери зможуть обмінятися своїми підписниками. Звичайно, у такій формі відео ми чітко спостерігаємо творення діалогу (іноді полілогу), який уже не є віртуальним, адже відбувається між двома (чи більше) реальними особами, що перебувають в одному місці та часовому просторі.

Розгляньмо канал "Cody Ko" [4], де ютубери Cody Kolodziejzyk і Noel Miller у відеосекції "That's cringe" (*cringe* – почуття сорому за когось, особливо під час перегляду відео) жартівливо обговорюють інший YouTube канал:

*Cody: All right! Welcome back to that's cringe! Today we are going to learn how to be a real man. The video, that we are checking out today is a video called "My epic morning routine" by a guy named Ray Drexter. First of all, very powerful name.*

*Noel: Sounds like a super villain.*

*Cody: Yea, sounds like a super villain like from Marvel comics. So, we are going to learn about this guy's epic morning routine.*

*Noel: Oh, I hope so. It is gonna be bacon [4].*

У роликах такого типу відеоглядач виступає як пасивний слухач діалогу між ютуберами. Сама ж розмова відбувається у простому розмовному стилі, з використанням сленгу (*checking out, epic, it is gonna be bacon, hell yea*), а також з посиланнями на сучасну поп-культуру ("Marvel comics"). Також варто зазначити, що відео супроводжується посиланням на ролик Рея Дрекстера (Ray Drexter - ютубер, якого жартівливо критикують) для підтвердження та ілюстрації обговорення.

**Висновки та перспективи подальших досліджень.** Отже, основними лінгвістичними особливостями YouTube роликів є використання розмовної мови та сленгу (адже цільова аудиторія – здебільшого молодь), а також переплетення двох форм усного спілкування: діалогу і монологу. Оскільки YouTube платформа - це вид комп'ютерно-опосередкованої комунікації, то монолог авторів відео деформується у віртуальний діалог з глядачем. Ступінь

такої інтеграції залежить від типу відео та особистого стилю викладу ютубера. Ролики часто супроводжуються відео-посиланнями на інші канали з метою аргументації інформації. Перспективу подальшого вивчення цієї тематики вбачаємо у детальнішому розкритті впливу YouTube середовища на відеоконтент та лінгвістичне наповнення сайту.

#### БІБЛІОГРАФІЯ

1. Балук М. В. Структурно-семантичні та прагматичні особливості мови блогосфери (на матеріалі ресурсів Інтернет): магістерська робота/М. В. Балук; ТНПУ ім. В.Гнатюка, ф-т іноземних мов: наук. кер. О. Б. Шонь. – Тернопіль. – 2012.
2. Денчик І. Прагматичний та культурно-національний аспекти перекладу відеопродукції з англійської на українську мову [Текст]/І. Денчик//Студентський науковий альманах факультету іноземних мов Тернопільського національного педагогічного університету імені В. Гнатюка. – 2007. – Вип. 1 (4). – С. 79-82.
3. Алексей Козуляев. Аудиовизуальный перевод: конец привычной переводческой реальности [Електронний ресурс]/Алексей Козуляев. – 2016. – Режим доступу до ресурсу: [https://webinar.utic.eu/webinar/aleksey\\_kozulyaev/](https://webinar.utic.eu/webinar/aleksey_kozulyaev/)
4. Cody Ko. Instagram "comedians" [Електронний ресурс]/Cody Ko//Youtube. – 2017. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/codyko69>.
5. Jay Shetty. Gives Motivational Talks To Household Objects [Електронний ресурс]/Jay Shetty//Youtube. – 2018. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/SuperwomanVlogs>.
6. Shane. Inside The Mind of Jake Paul [Електронний ресурс]/Shane//Youtube. – 2018. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/watch?v=de9iiaxLEgM>.
7. Who is grav3yardgirl? [Електронний ресурс]/Youtube. – 2013. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/grav3yardgirl>.
8. Youtube.com Traffic Statistics [Електронний ресурс]. – 2018. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.alexa.com/siteinfo/youtube.com>.

#### REFERENCES

1. Baluk, M. V. (2012). Strukturno-semantichni ta prahmatychni osoblyvosti movy blohosfery (na materialii resursiv Internet). [Structural-semantic and pragmatic peculiarities of the language of blogs (case study of Internet resources)]. Ternopil.
2. Denchuk I. (2007). Prahmatychnyi ta kulturno-natsionalnyi aspekty perekladu videoproduktsii z anhliiskoi na ukrainsku movu//Studentskyi naukovyi almanakh fakultetu inozemnykh mov Ternopilskoho natsionalnoho pedahohichnoho universytetu imeni Volodymyra Hnatiuka. [Pragmatic and cultural-national aspects of video translation from English into Ukrainian//Student scientific almanac of Foreign Languages Department of Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University]. Ternopil.
3. Aleksei Kozuliaev (2016). Audiovizualnyi perevod: konets privychnoi perevodcheskoj realnosti. [Audio-visual translation: the end of usual translation reality]. Access mode: [https://webinar.utic.eu/webinar/aleksey\\_kozulyaev/](https://webinar.utic.eu/webinar/aleksey_kozulyaev/)
4. Cody Ko. Instagram "comedians" [Електронний ресурс]/Cody Ko//Youtube. – 2017. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/codyko69>.
5. Jay Shetty. Gives Motivational Talks To Household Objects [Електронний ресурс]/Jay Shetty//Youtube. – 2018. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/SuperwomanVlogs>.
6. Shane. Inside The Mind of Jake Paul [Електронний ресурс]/Shane//Youtube. – 2018. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/watch?v=de9iiaxLEgM>.
7. Who is grav3yardgirl? [Електронний ресурс]/Youtube. – 2013. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/grav3yardgirl>.
8. Youtube.com Traffic Statistics [Електронний ресурс]. – 2018. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.alexa.com/siteinfo/youtube.com>.

#### ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ

**Тетяна Цепенюк** – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри теорії і практики перекладу Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка.

*Наукові інтереси:* художній переклад, семантико-стилістичний аналіз художніх текстів.

**Христиня Яновська** – магістрантка факультету іноземних мов Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка.

*Наукові інтереси:* прагматика тексту, переклад аудіовізуальних текстів.

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

**Tetiana Tsepeniuk** – PhD in Linguistics, Head of Department of Theory and Practice of Translation of Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University.

*Scientific interests:* literary translation, semantic and stylistic analysis of texts.

**Khrystyna Yanovska** – Master's Student of Foreign Languages Department, Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University.

*Scientific interests:* text pragmatics, translation of audiovisual texts, translation.

**ЗМІСТ**

**МОВНІ СИСТЕМИ: ПРОБЛЕМИ РОЗВИТКУ ТА ФУНКЦІОНУВАННЯ В ПОЛІЕТНІЧНОМУ ТА ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ (АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЗАГАЛЬНОГО МОВОЗНАВСТВА, ЛЕКСИЧНОЇ СЕМАНТИКИ, ГРАМАТИКИ, ФОНЕТИКИ ТА ФОНОЛОГІЇ, ПОЛІКРИТИКИ ХУДОЖНІХ І ФАХОВИХ ТЕКСТІВ, ДИСКУРСОЗНАВСТВА)**

**ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ЛЕКСИЧНОГО  
Й ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО СКЛАДУ МОВИ**

<b>МАТЕРИНЬСЬКА Олена.</b> МЕРОНІМІЧНІ, ГІПО-ГІПЕРОНІМІЧНІ ТА ПОСЕСИВНІ ВІДНОШЕННЯ У ЛЕКСИЧНІЙ СИСТЕМІ МОВИ .....	5
<b>ДАЛМАС Мартін.</b> ПО ТОНКІЙ КРИЗІ... ВИКОРИСТАННЯ СТАЛИХ ВИРАЗІВ (І ЙОГО РИЗИКИ) .....	10
<b>ВІТАЛШІ Любов.</b> НІМЕЦЬКІ ПАРНІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ: ФОРМАЛЬНІ ТА ЗМІСТОВІ ОЗНАКИ .....	15
<b>ГАРЛИЦЬКА Тетяна.</b> ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ НЕЛІТЕРАТУРНИХ ОДИНИЦЬ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, РОСІЙСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ).....	19
<b>ГРИГОРЕНКО Наталія.</b> СЕМАНТИКА ЛЕКСЕМИ ТА ЇЇ СПОЛУЧУВАНІСТЬ (НА ПРИКЛАДІ УКРАЇНСЬКОЇ СЛЪОЗА ТА АНГЛІЙСЬКОЇ TEAR).....	23
<b>ГРОМКО Тетяна.</b> СУЧАСНА ТЕКСТОГРАФІЯ ДІАЛЕКТОНОСІВ СТЕПОВОЇ ГОВІРКИ .....	29
<b>ІВАНЕНКО Надія.</b> МОЛОДІЖНА ЛЕКСИКА ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ ЗМІН У СУЧАСНОМУ СУСПІЛЬСТВІ.....	34
<b>КРИСЕНКО Тетяна, СУХАНОВА Тетяна.</b> ПАРОНІМІЯ У НАУКОВІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ НА ЗАНЯТТЯХ З РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ .....	39
<b>ЛЕЛЕКА Тетяна.</b> АНГЛОАМЕРИКАНИЗМИ СФЕРИ ФЕШН-ІНДУСТРІЇ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ ЯК РЕЗУЛЬТАТ МОВНОЇ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ .....	44
<b>ЛИСЕНКО Людмила.</b> ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ВИВЧЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ .....	50
<b>МІДЯНА Тетяна.</b> ЯКИМ ЧИНОМ МОЖНА ПРОВЕСТИ МЕЖУ МІЖ МЕТОНІМІСІЮ ТА МЕТОНІМІЧНИМ ПЕРИФРАЗОМ? .....	55
<b>МОРОЗ Тетяна.</b> ФЕНОМЕН МОВНОЇ АСИМЕТРІЇ У ЛІНГВІСТИЧНИХ СТУДІЯХ .....	58
<b>ОЛІЙНИК Лідія.</b> МІСЦЕ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ У СТРУКТУРІ МОВНИХ ВАРІАНТІВ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ.....	63
<b>ПІДЛУБНА Ольга.</b> ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО АВІАЦІЙНОГО РАДІООБМІНУ .....	67
<b>МІНЕНКО Олеся, СНІСАРЕНКО Яна.</b> БАГАТОЗНАЧНІСТЬ МОВНИХ ОДИНИЦЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНОГО ЗМІСТУ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	72
<b>СНІЖКО Наталія.</b> УКРАЇНСЬКА ТЛУМАЧНА ЛЕКСИКОГРАФІЯ ЯК ОСНОВА СИСТЕМНОГО ВИВЧЕННЯ РОЗВИТКУ МОВИ І СУСПІЛЬСТВА .....	76
<b>ХРИСТИЧ Ніна.</b> АД'ЄКТИВНА СИНОНІМІЯ У ПОЕЗІЇ ДЖОНА ЕШБЕРІ .....	80
<b>ЦЕПЕНЮК Тетяна, ЯНОВСЬКА Христина.</b> ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДЕОКОНТЕНТУ ПЛАТФОРМИ YOUTUBE .....	84
<b>ГОРОБЕЦЬ Інна.</b> ФУНКЦІОНУВАННЯ СИНОНІМІЧНОГО ТА АНТОНІМІЧНОГО ПОВТОРІВ У МОВІ СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ ГАЗЕТ .....	89
<b>ЙОДЛОВСЬКА Аліна.</b> ОДОРАТИВНЕ СПРИЙНЯТТЯ У СТРУКТУРІ СЛОВНИКОВИХ ДЕФІНІЦІЙ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, РОСІЙСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ).....	92
<b>КОЗУБСЬКА Ірина.</b> ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ МОДАЛЬНОСТІ В АНГЛІЙСЬКОМОВНИХ МОНОГРАФІЯХ З ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ .....	97
<b>ЛИСАК Мирослава.</b> БАХУВРІХИ ЯК ІМЕННИКОВІ КОМПОЗИТИ З СОМАТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ У НІМЕЦЬКОЇ МОВІ .....	102
<b>РУСНАК Віта.</b> ЛІНГВОПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ЗООСЕМІЧНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ .....	107



